

Turkmen Transcript:

Su ýetmezçilik bar Türkmenistanda. SSSR döwründe de şony bilip nemedip kanal yasadylar da..kanal gazdylar da, Garagumal kanal diýip çölüň içinde Amyderyadan Kaspiý tarapa kanal gazdylar. Şolam Gidrotehnologiçeskiý stansiya "сооружения" laryň iň uly "Средняя Азия" boýunça "Центральная Азия" boýunça onuň ýaly kanalam ýok hiç ýerde.. 1000 kilometra çenli bar da. Entagem gutaranok.. 56-nji ýylda başladylar. Köp yurdam kömegem etdi da, SSSRyň "состав"ynda bolansoň Ukrainadanam adam geldi otaýyk, tehnika "материальная помощь" nemeler zatlar..gaty uly neme da derýa da. Onuň giňligi 40 metr yalak-a bardyr. Onsoň "природный" derýalaram ýok da Türkmenistanda, bir Murgap bar olam iki essesi kiçi da ondan kanaldan. Onsoň pikir ediberiň..1000 kilometrlap şonuň ýaly derýany ýasap. Amyderyaň suwyny şo taýyk geçirdiler da..entegäm Kaspiya ýetenok.

English Translation:

There is a water shortage in Turkmenistan. Knowing that, during the USSR period they built a canal ... they dug a canal, called the Garagum canal; they dug a canal in the desert from Amyderya towards Caspian. And that, among the Hydro technological station "facilities,"¹ was the biggest in "Middle Asia,"² in "Central Asia"³ -- there is no other canal like it anywhere ... it's up to 1000 kilometers in length. [It is] still not finished; they started in the 56th year.⁴ A lot of countries also helped, since they are in the "composition"⁵ of the USSR; people from Ukraine also came, technology, "welfare assistance,"⁶ and stuff It's a very big thing, a big river. It probably has a width of 40 meters. And then Turkmenistan lacks "natural"⁷ rivers; there is only Murgap and that one is twice as small as that canal. And then, just think ... building a river 1000 kilometers long. They basically moved the waters from Amyderya over there...and it's still not getting to the Caspian.

¹ Speaker is using the Russian word for "facilities."

² Speaker is using the Russian word for "Middle Asia."

³ Speaker is using the Russian word for "Central Asia."

⁴ They use ordinal numbers to describe the year.

⁵ Speaker is using the Russian word for "composition."

⁶ Speaker is using the Russian word for "welfare assistance."

⁷ Speaker is using the Russian word for "natural."

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated